

# Informations sur les AA.....

## Le Conseil élit un nouveau président

Gestionnaire médical et ami de longues date des Alcooliques anonymes, Terrance M. Bedient (non-alcoolique), d'Albany, New York, a été élu nouveau président du Conseil des Services généraux des AA, pour remplacer le président sortant du conseil, le Très Révérend Ward Ewing, D.D.

Terry, qui a connu les AA en 1975 alors qu'il était directeur d'un programme d'PAE, a assisté à sa première réunion ouverte des AA il y a plus de 40 ans. C'est alors, dit-il, qu'il a développé une grande amitié « avec quelques personnes en rétablissement qui ne jureraient que par les AA », amorçant ainsi une longue association qui l'a d'abord mené au Conseil des Services généraux des AA en 2008, où il a été trésorier du conseil.

La carrière de Terry en gestion médicale a débuté après son service militaire comme officier, quand il a été nommé gestionnaire adjoint et gestionnaire des risques à l'hôpital *Beekman Downtown* de Manhattan. De 1984 à 1996, Terry a dirigé l'hôpital communautaire Myers, dans le quartier semi-rural de Sodus, à Rochester, New York. Nommé en 1999 par la Juge en chef de New York, Judith Kaye, pour servir à la Commission sur l'alcool et l'abus de drogues dans le milieu juridique, Terry a siégé pendant trois ans comme membre du conseil du *Lawyers Assistance Trust*, une entité indépendante à l'échelle de l'état chargée de surveiller les programmes d'abus de substance pour les avocats et les juges de l'État de New York.

Plus récemment, Terry a aussi été vice-président de la Société médicale de New York et directeur du Comité de la santé des médecins, un organisme consacré à fournir de l'aide confidentielle aux médecins qui souffrent d'abus de substance ou autres désordres psychiatriques.

Dans le cas de Terry, le fait de devenir président constitue une expérience qui rend modeste, une chance d'aider à répandre cet espoir particulier dont il a été témoin dans les yeux des membres des AA pendant leur rétablissement. Quand on lui a demandé son avis sur les plus grands défis auxquels les AA font face actuellement, Terry a répondu : « Le problème-clé pour les AA, c'est l'augmentation des membres et l'engagement. Il y a d'énormes occasions dans le monde de partager le message sauveur de vie des AA, car le Mouvement s'engage dans de nombreux aspects du service. » De plus, ajoute Terry, « notre récent sondage sur les membres démontre qu'environ les deux tiers des nouveaux membres viennent chez les AA par des sources étrangères aux AA », soulignant l'importance des relations continues des AA avec les milieux professionnels, avec ceux qui travaillent avec des alcooliques et qui les traitent sur une base quotidienne.

## Le conseil accueille de nouveaux administrateurs

Deux nouveaux administrateurs classe A (non-alcooliques) se sont aussi joints au conseil cette année, et ils serviront le Mouvement pen-

dant les six prochaines années : l'Honorable Ivan Lemelle, un Juge de tribunal de district de la Nouvelle-Orléans, Louisiane, et David M. Morris, un conseiller financier de New York. Ils succéderont aux administrateurs classe A qui ont terminé leur mandat, Ward Ewing et l'Honorable Rogelio Flores, qui ont servi le Mouvement depuis 2004 et 2007 respectivement.

Retenus pour leurs antécédents professionnels ou d'affaires, et pour l'expérience personnelle unique qu'ils peuvent apporter aux AA, les sept administrateurs classe A qui siègent au Conseil des Services généraux ont toujours fourni un service essentiel au conseil dans la conduite de ses affaires, dans les communications avec le Mouvement, et dans la transmission du message de rétablissement à l'alcoolique qui souffre. Il est important de souligner que les administrateurs classe A ont pu accomplir certaines choses que les 14 administrateurs classe B (alcooliques) ne peuvent pas faire, comme s'adresser aux médias en personne ou utiliser leur nom au complet en ce qui a trait aux AA sans violer les Traditions et les principes d'anonymat établis pour tenir les membres des AA loin des yeux du public.

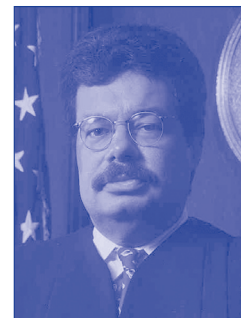
Ce rôle, joué par ces administrateurs non alcooliques, est, selon Bill W., un des fondateurs des AA, « inestimable ». Bill a dit dans un article paru en janvier 1966 dans le journal mensuel des AA, le *AA Grapevine* : « À l'époque où le mouvement était inconnu, ce sont nos administrateurs non alcooliques qui nous ont présentés au grand public... Leur seule présence au conseil suffisait à imposer la confiance et le respect de nombreux groupes éloignés, tout en rassurant le public sur la valeur du mouvement. Ce sont là des services exceptionnels et ils nous les rendent encore aujourd'hui. »

En ce qui a trait à l'Honorable Ivan Lemelle, le choix qui a été fait en 2013 pour l'amener au Conseil des Services généraux lui donne l'occasion de remettre à ceux dans le besoin et de répandre le message de rétablissement. « De façon générale, dit-il, les AA sont reconnus comme un organisme de service qui offre de l'aide aux alcooliques, et dans un sens plus large, l'abstinence. Personnellement, cependant, ma connaissance de la mission des AA et, plus encore, de son efficacité, a été multipliée alors qu'ils ont littéralement sauvé certains de mes amis et de mes parents qui étaient en train de se détruire. Pour cela et encore plus, ajoute-t-il, je suis éternellement reconnaissant. »

Ivan, un avocat qui a siégé tant dans la ville de la Nouvelle-Orléans comme substitut du procureur et dans l'état de la Louisiane comme procureur général adjoint, a connu l'alcoolisme de près, tout en travaillant avec d'autres dans le système judiciaire pour développer des solu-



Terry M. Bedient



L'hon. Ivan Lamelle



David M. Morris

tions de rechange pour le traitement, l'éducation et le développement de l'emploi des contrevenants ayant des problèmes d'abus de substances.

« Nous apprenons, par expérience professionnelle et personnelle, des moyens d'aider des gens qui ont besoin d'aide. Qu'il s'agisse d'un effort conjugué, comme avec les AA, par des programmes de tribunaux de réinsertion, ou par un contact plus individuel avec ceux qui cherchent la voie vers l'abstinence, l'amour de toute l'humanité renforce notre détermination à en faire davantage », dit Ivan.

Pour Ivan, « plus » voulait dire être prêt à poser sa candidature pour le poste d'administrateur classe A – « J'avais besoin de faire plus qu'être simplement un fan des legs de service des AA », dit-il.

David M. Morris, qui possède de l'expérience dans le domaine des finances, a aussi été attiré vers les AA en raison des bienfaits récoltés par un membre de la famille immédiate qui s'est joint aux AA et qui est demeuré abstinent pendant plus de 30 ans. « J'ai vu ce que les merveilleux bienfaits des AA peuvent accomplir chez une personne, dit-il. J'ai aussi connu un certain nombre d'autres personnes dans le programme au cours des ans, et de plus, ma vie s'est améliorée. »

Actuellement conseiller en finances et en comptabilité pour une clientèle variée, David était autrefois vice-président principal pour les méthodes comptables chez JPMorgan Chase Bank, et avant cela, il a travaillé chez Price Waterhouse, au service de comptabilité et de vérification dans les domaines pétroliers, de l'édition, de la publicité et du transport maritime, entre autres.

Pour débiter son service au conseil, David occupera le poste de trésorier, succédant à Terry Bedient, qui a été élu président du Conseil.

David connaît bien les règlements des banques et les contraintes fiscales, ayant été dans le domaine de la comptabilité pendant de nombreuses années, et il est tout à fait prêt à s'intéresser à l'approche unique des AA en ce qui a trait aux finances, une méthode qui tourne autour d'une politique traditionnelle d'autofinancement, et du concept de la pauvreté corporative. Il dit : « J'ai à peu près tout vu dans ma profession, des organismes de plusieurs milliards jusqu'à de petits organismes sans but lucratif, jusqu'à faire affaire avec des clients et avec des règlements bancaires. Tout cela me permettra, je crois, de bien m'intégrer dans le portrait financier des AA, et m'aidera à aller dans la direction souhaitée par les AA.

« J'ai aussi visité Stepping Stones, la maison de Bill W. et de sa femme Lois, fondateur des AA, et je me suis assis au bureau de Bill fouillé dans ses archives, visité le musée qui s'y trouve, ce qui m'aide à mettre les choses en perspective », dit David

Quand on lui a demandé son avis sur les plus grands défis auxquels les AA font face présentement, David a parlé du changement de paradigme qui s'opère dans l'édition, et de l'impact de l'environnement numérique actuel. « Comme le monde en général tend à utiliser moins de matériel imprimé, qu'il s'agisse de journaux, de magazines ou du Gros Livre, des organismes comme les AA devront en arriver à trouver d'autres moyens pour survivre avec moins de ventes de matériel imprimé. Seul le temps dira si ce sera un problème ou non. Par contre, ce défi sera certainement dans ma mire. »

« Heureusement, souligne David, le changement se produira quand nous serons prêts... Bill W. en avait décidé ainsi. »

## Message d'intérêt public en espagnol

Rejoindre ceux qui souffrent encore est l'un des aspects les plus fondamentaux des Alcooliques anonymes. En 1966, la Conférence des Services généraux a approuvé le premier message d'intérêt public (MIP) pour les AA, et depuis ces 47 années, il est probable que des milliers d'hommes et de femmes aient trouvé les AA à partir des informations diffusées par les MIP.

En 2010, il a été suggéré que pour augmenter l'efficacité des MIP en langues étrangères, les MIP devraient être créés dans les langues maternelles de ceux que l'on cherche à rejoindre, plutôt que de recourir à la pratique habituelle de créer un MIP en anglais et simplement de le traduire en espagnol et en français.

Le travail a débuté au printemps 2011. On a rédigé un script avec l'aide du conseil rédactionnel de La Viña (le magazine en espagnol des AA), composé de quatre membres des AA espagnols et professionnels des médias, ainsi que du rédacteur de La Viña et deux rédacteurs espagnols du service des publications du BSG, qui traduisent la majorité des publications des AA et de la documentation approuvée par la Conférence en espagnol.

Depuis, alors que « Tengo Esperanza » (« J'ai de l'espoir ») commence à être diffusé sur les réseaux de télévision espagnol, le Mouvement fait un effort supplémentaire pour transmettre le message des AA. Le nouveau MIP peut aussi être vu, de même que toutes les vidéos du BSG, sur [www.aa.org](http://www.aa.org). Comme l'a souligné Bill W., un fondateur des AA, concernant le travail en information publique, « Nous faisons de notre mieux pour rejoindre plus que ces 25 millions d'alcooliques dans le monde aujourd'hui. Nous devons les rejoindre directement ou indirectement. Pour ce faire, il sera nécessaire que la compréhension des AA et la bonne volonté du public envers les AA continuent de grandir partout ».

## Une brochure pour les besoins spéciaux maintenant présentée en d'autres formats

En 2012, le Comité du Traitement/Besoins spéciaux-Accessibilité a suggéré que la brochure « Les AA pour l'alcoolique ayant des besoins spéciaux » soit produite dans des formats pour l'alcoolique qui est sourd, aveugle ou qui a des difficultés d'apprentissage.

Une traduction en ASL (langage des signes américain) de cette brochure est maintenant disponible en DVD. Un nouveau CD audio en anglais, en français et en espagnol de cette brochure est aussi offert pour la personne aveugle ou celle qui a des difficultés d'apprentissage. Le DVD en ASL comprend aussi des sous-titres en anglais.

Le DVD et le CD sont des traductions complètes de la brochure des AA, et présentent 11 histoires personnelles de membres dans 11 cas différents, qui parlent de leurs défis particuliers aux membres qui reçoivent le message des AA.

La brochure « Les AA pour l'alcoolique ayant des besoins spéciaux », traduite en ASL, est la troisième publication des AA ainsi traduite, avec *Alcoholics Anonymous* et *Les Douze Étapes et les Douze Traditions*. Les membres et les groupes peuvent utiliser les publications en ASL et en format CD de la même façon qu'ils utilisent les articles imprimés pour transmettre le message des AA à l'alcoolique qui souffre encore.

## Comment pouvons-nous vous aider ?

Aimeriez-vous que l'on fasse un exposé des AA lors d'une de vos rencontres professionnelles ? Ou aimeriez-vous recevoir des informations sur le rétablissement de l'alcoolisme chez les AA ? Si oui, veuillez communiquer avec le bureau de la CMP au Bureau des Services généraux, P. O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163, ou [cpc@aa.org](mailto:cpc@aa.org). Nous serons heureux de recevoir vos questions, vos observations et vos demandes.

*Ce bulletin est disponible en ligne à [www.aa.org](http://www.aa.org) et peut être reproduit pour distribution sans l'autorisation d'A.A. World Services, Inc.*